%%p. 196

NO. 36

ORISSA MUSEUM PLATES OF NETTABHANJA

ALIAS TRIBHUVANAKALAŚA.

1. Donor … . . Śrī Neṭṭabhañja alias Tribhuvanakalaśa, son of Śrī Rāyabhañja and grandson of Prithvibhañja.

2. Title … … …. Rāṇaka, Paramamāheśvara.

3. Placeof issue … … Vañjulvaka

4. Date … …. … … Samvat 213 (Please see notes)

5. Officers … .(1) Śrī Jivaloka Mahādevī (Queen)

(2) Bhaṭṭa Arkadeva

(3) Pratihāra — Raula

(4) Akshaśāli — Napa

(5) Vārguli — Mahindapa

(6) Sandhivigrahika — Pāna

6. Topography … . .. (1) Vañjulvaka—(Capital)

(2) Nānākhaṇḍa — (d)

(3) Seḍāgrāma — (v)

(4) Vātalaviḍima — (v)

(5) Kolakhali — (v)

(6) Rāigrāma — (v)

7. Donee …. . . . Bhaṭṭa Dāuli, son of Bhaṭṭa Siḍa and grandson of Bhaṭṭa Valabhadra who belonged to Bhāradvāja gotra, Aṅgirasa pravara, Vārhaspatya anupravara, Chāndogya Charaṇa and a student of Kauthuma Śākhā and an immigrant from Vātalaviḍima and a resident of Kolakhali.

8. Authority … … Edited by Dr. D. C. Sircar and P. Āchārya in E. I. Vol. XXVIII, pp. 272-278 ff.

9. Remarks … … … …

%%p. 197

TEXT

First Plate

(१।) सिद्धम्<1> ।। जयति कुसुमवाण प्राण विक्षोभदक्ष[ं] । <\*> स्वकिरण परि[वे]शौ-

(२।) ज(जि)त्यं र्जी(जी)र्ण्णेन्दु लेखं(म्) । तृ(त्रि) भुवन-

भवनात्त(न्त)र्द्योतभास्वत्प्रदीपं। <\*> कन-

(३।) क निकष गौरं व(वि)भ्रुनेत्रं हरस्य ।। से(शे)षाहेरिव

ये फणाः प्रविलस-

(४।) न्तुद्भास्वदिन्दुत्विषः प्रालेयाचल सृ(शृ)ङ्गकोट्ट(ट)य इव

त्वङ्गन्ति येत्युन्न-

(५।) ताः [।] नृत्याट्टो(टो)पविघट्टिता इव भूजा राजन्ति ये

सा(शा)म्भवास्ते सव्वा(ध्वो)घवि-

(६।) घातिनः सुरसरितोयोम्म(र्म्म)यः पान्तुवः ।। स्वस्ति विजयवञ्जु-

(७।) ल्वकादस्ति श्रीविजयनिलय[ः] प्रकट्ट(ट) गुणगणग्रस्त समस्त-

(८।) रिपुवगः [।] श्रीत्रिभुवनकलसो(श) नाम(मा) राजा निर्धु(र्धू)त कलिक-

(९।) लुष कल्मषः [।।] श्रीपृथ्वीभञ्जदेवस्य प(पौ)त्र[ः] श्रीरायभञ्जदेवस्य

(१०।) सुतः परममाहेश्वरो मातापितृपादानुध्यात भञ्जामलकु-

Second Plate (First Side)

(११।) लतिलक राणक श्रीनेट्टभञ्जदेवः कुस(श)ली नानाखण्ड-

(१२।) विषये ।<\*> यथानिवासि स्व(स)करण ।<\*> सामन्त भोग्या-

दिजनपदान् य-

<1. Expressed by a symbol.>

<\* Daṇḍas are unnecessary.>

%%p. 198

(१३।) थार्ह मानयति वोधयति समादि स(श)ति [च]

विवि(दि)तमस्तु भवतां

(१४।) सर्वतः सि(शि)वमस्माकमन्यत(त) ।<\*> एतद्विषय सम्बद्धः

सेड़ाग्राम-

(१५।) श्चतुःसीमा परिच्छिनः(न्नः) मातापित्रोरात्म[न]श्च

पुण्याभिव(वृ)द्ध-

(१६।) य(ये) ।<\*> सलिलधारा पुरः[सरेण] विधिना भारद्वाज गोत्राय आङ्गि-

(१७।) स<1> प्रवराय वारिहस्त<2> अनुप्रवराय च्छान्दोग्य<3> चराणा-

(१८।) य कै(कौ)थुम शाखाध्यायिने वातलविड़िम विनिर्गत कोलख-

(१९।) लि वास्तव्याय भट्ट वलभद्रस्य प(पौ)त्र<4> भट्टसिड़ सुताय भट्ट वा-

(२०।) उलि<5> राइग्राम समन्वित[ः] ताम्ब्र(न्न)सा(शा)सनी कृत्य प्रदत्तः

(२१।) यावच्चन्द्रार्कतारकाः अचाटभट्ट(ट)प्रवेसे(शे)न सव्वा(र्व्वा)वाधाव

Second Plate (Second Side)

(२२।) ज(र्जि)तेनाकरत्वेन भुञ्जद्भिर्धर्मगौरवात् प्रतिपालनीयः अ-

(२३।) स्मत्कुलक्रममुदाहरद्भिरन्यैश्च(श्चा)स्म[द्]दानमिदमनुमोद-

(२४।) नीयः(यम्।) उक्तञ्च धर्मसा(शा)स्त्रेषु [।] वहुभिर्सुधा

दत्ता राजभिः स-

(२५।) गरादिभिः [।] यस्य यस्य यदा भु(भू)मि स्तस्य तस्य तदा फलः(म्) । (।।)

<\* Daṇḍas are unnecessary.>

<1. Read आङ्गिरस प्रवराय ।>

<2. Read वार्हस्पत्यानु प्रवराय ।>

<3. Read छान्दोग चरणाय ।>

<4. Read पौत्राय ।>

<5. Read वाजग्रमे ।

%%p. 199

(२६।) मा भु(भू)दफलस(श)ङ्कावः परदत्तेति पार्थिवाः । स्वदत्ता-

(२७।) तफलमानन्तयं परदत्तानुपालने ।[।] स दत्तां परदत्ताम्बा (त्तां बा)

(२८।) यो हरेत वसुन्धरां(म्) । स विष्ठायां कृमिभु(र्भू)त्वा

पितृभिः सह प-

(२९।) च्यते ।। सत्यं यज्ञहुतं चैव यत्किचि(कि)द्धर्मसञ्चय(यः) ।

अर्द्धाङ्गुले-

(३०।) न सीमायां हरणेन प्रणस्य(श्य)ति ।। षष्ठिर्व(ष्टिर्व)र्ष सहस्राणि

(३१।) स(स्व)र्गे वसति मु(भू)मिदः ।।(।) अ(आ)क्षेप्ता चानुमन्ता

च ते(ता)नै(न्ये)व नर-

Third Plate

(३२।) क[ं]व्रजेत(त्) [] न(नि)न्दनि(न्ति) तस्य पितरः प्रभल्गन्ति

पितामहाः [।] भु(भू)-

(३३।) मिदाता कुले जातः स न स(स्त्रा)ता भविष्यति ।[।] देवोत्सव द्वाद-

(३४।) स्यां(श्यां) सोमस्य दिने रेवति(ती) नक्षत्रेण सर्वानेतान्-

भाविनः पार्थि-

(३५।) वेन्द्रान् भूया भूयो याचते ने[ट्ट]भञ्जः [।] सामान्योयां धर्मसेतु र्नृपाणा [ं]

(३६।) काले क(का)ले पालनीयो भवद्भिः ।[।] अस्मिन्बं से(शे)

क्षे(क्ष)ये(य)क्षिणे योन्यो राज(जा)

(३७।) भविष्यति । तस्याहं पादलग्नोस्मि मयादत्त न लोपयेत-

(त्) ।(।।) इति कम-

%%p. 200

(३८।) लदलाम्बु[विन्दु]ल्लो(लो)लां श्री(श्रि)यमनुविचिन्त्य<1>

मनुष्यजिवितञ्च इति<2> सकल-

(३९।) मिदमुदाहृ[त]ञ्च वुध्वा न हि पुरुषैः परकीर्त्तयो विलौ(लो)प्याः ।। ला-

(४०।) ञ्छित <\*> श्रीजि(जी)वलोकमहादेव्या । अनुमतं भट्ट अर्कदेवेन प्र-

(४१।) वेसि(शि)त प्रतिहार राउलेन अनुज्ञात वार्गुलि महिन्दपेन

(४२।) [उ]त्कीर्ण्ण [ं] । <\*> अर्कसा(शा)लिना नपेन । लिखितं सन्धिविग्रही(हि)

पाना<3> ।। सम्ब २१३ [।।]<4>

<1. Read अनुचिन्त्य ।>

<2. Omit इति ।>

<\* Omit the Daṇḍa.>

<3. The name appears without the third case-ending required by the context.>

<4> Dr. Sircar and :P. Acharya read Samvat 13.>

%%p. 201

NOTES

The history of the discovery of these plates is the same as the Orissa Museum plates of Śilābhañja alias Tribhuvanakalaśa (No. 23). The find spot of these plates are not known. The set consists of three copper plates, each measuring 6.85” x 4”, strung together on a copper ring, 2.75” in diameter. The circular bronze seal, 1.6” in diameter, closely resembles that attached to the grant of Śilābhañja Tribhuvanakalaśa and the upper part of its surface bears the figure of a lion depicted as moving towards the left with its face turned towards the front and its tail curled above its back. Below the lion is the legend in two lines :—

1. Śrī Neṭṭabha –

2. ñjadevasya.

The language of the inscription is Sanskrit. On the grounds of Palaeography, supported by the internal evidence of the record, the charter under discussion may be assigned roughly to a date in the 10th century A.D. According to Dr. Sircar and P. Acharya, the inscription is “dated in the 13th regnal year of the issuer and not in the year of any era”. But in the last line after Samva[t] there are three numerical symbols which are distinct and readable. The first symbol is 2, the second symbol is 1 and the third is 3. So, it is 213, which must be the Bhauma Samvat. As used by some other Bhañja kings of this dynasty, the word Samvat in many inscriptions is written in abridged form as Samva (vide No. 23).

The learned editors have erred in taking the numerical symbol 2 for the letter “t” of Samvat. So far as our new information goes, this is the lattest known Bhauma era used in the inscriptions. If the Bhauma Samvat started 736-37 A.D. the corresponding English date of this inscription will be 736 – 37 + 213 = 949-50 A. D.